

**DOHODA**

**MEDZI**

**BRATISLAVSKÝM SAMOSPRÁVNÝM KRAJOM, SLOVENSKÁ REPUBLIKA**

**A**

**SPOLKOVOU KRAJINOU DOLNÉ RAKÚSKO, RAKÚSKA REPUBLIKA**

**O CEZHRANIČNEJ SPOLUPRÁCI**

**2015 - 2019**

**(návrh)**

## Preambula

S vedomím zodpovednosti za rozvoj regiónov a s ohľadom na rámcovú dohodu medzi Rakúskou republikou a Slovenskou republikou o cezhraničnej spolupráci územných celkov a tiež v presvedčení, že slovensko-rakúska cezhraničná spolupráca

- a) je dôležitou súčasťou ďalšieho rozvoja regiónov, ktoré na základe geografických daností, spoločného historického vývoja a vzájomných väzieb a s perspektívou v zjednotenej Európe patria do slovensko-rakúskeho pohraničia,
- b) predstavuje naplnenie vízií a dohôd na európskej ako aj bilaterálnej úrovni,
- c) predstavuje významný prínos pre pokojné spolunažívanie a porozumenie v Európe a
- d) bude viesť k ešte výraznejšiemu prehĺbeniu dobrých susedských vzťahov,

dohodli sa predstavitelia

Bratislavského samosprávneho kraja

so sídlom: 820 05 Bratislava 25, Sabinovská 16

v zastúpení: **Ing. BC. Pavol Frešo, predseda**

a

spolkovej krajiny Dolné Rakúsko

so sídlom: 3109 St. Pölten, Landhausplatz 1

v zastúpení: **Dr. Erwin Pröll, predseda krajinskej vlády**

na užšej cezhraničnej spolupráci.

## Článok 1

### **Cieľ dohody**

Cieľom dohody je lepšia koordinácia cezhraničnej spolupráce a ďalšie prehĺbenie aktivít v najrozličnejších oblastiach.

## Článok 2

### **Predmet dohody**

2.1 Partneri sa budú podieľať na výmene informácií o všetkých cezhraničných aktivitách, ktoré existujú aj mimo tejto dohody. Účelom toho je doceliť lepšiu koordináciu a synergiu aktivít, využívanie odborného potenciálu a všetkých dosiahnutých výsledkov a predísť vykonávaniu paralelných prác. Nositelia týchto aktivít majú pravidelne informovať o dôležitých postupoch v rámci tejto dohody a v príslušnej forme byť zapojení do budúcej činnosti.

2.2 Zmluvné strany sa dohodli na spolupráci v nasledovných oblastiach:

- a) dopravná infraštruktúra a mobilita
- b) ochrana pred povodňami a prírodnými katastrofami
- c) zdravotníctvo a sociálne veci
- d) kultúra, kultúrne, historické dedičstvo a prírodné dedičstvo
- e) veda, výskum a inovácie
- f) územné plánovanie a životné prostredie
- g) cestovný ruch a agroturizmus  
vrátane vinárstva a vinohradníctva
- h) vzdelávanie, mládež a šport
- i) energetika a obnoviteľné zdroje energie
- j) hospodárska spolupráca
- k) demografia a trh práce

a sú pripravené rozvíjať spoluprácu i v ďalších oblastiach.

Na spoločné projekty sa budú podľa možnosti využívať finančné prostriedky EÚ.

### Článok 3

#### **Partnerstvo**

Zmluvné strany sa budú usilovať, aby ich spolupráca pozitívne ovplyvnila partnerskú kooperáciu medzi jednotlivými inštitúciami a zariadeniami vo všetkých oblastiach, ktoré sú predmetom tejto dohody o spolupráci.

### Článok 4

#### **Proces spolupráce**

4.1. Zmluvné strany vyvinú úsilie, aby sa cezhraničná spolupráca efektívne rozvíjala na základe rozsiahlej výmeny informácií a skúseností, predovšetkým na úrovni odborníkov a najmä v oblastiach, ktoré sú predmetom tejto Dohody.

4. 2. Rozširovanie konkrétnych oblastí spolupráce bude riešené formou písomných číslovaných Dodatkov k tejto Dohode. Každá strana môže navrhnúť rozšírenie vzájomnej spolupráce. Druhá strana bude o návrhu informovaná písomne.

4.3. V prípade potreby budú vytvorené konkrétne projektové tímy s vymedzenými právami a povinnosťami.

4.4. Strany budú v stálom pracovnom kontakte a budú reagovať operatívne na aktuálne návrhy.

Súčasťou spolupráce bude aj organizovanie vzájomného pracovného stretávania sa na úrovni oddelení resp. odborov minimálne 1x ročne, v prípade potreby aj častejšie, s cieľom nachádzať nové formy a priority, ako aj hodnotenia dovedy realizovanej spolupráce. Náklady na organizovanie stretnutí delegácií znášajú strany na základe reciprocity, pričom náklady na dopravu si hradí každá strana Dohody za seba.

4.5. Kontaktným miestom jednotlivých partnerov tejto dohody o spolupráci a zodpovedným útvarom pre všeobecnú komunikáciu a základné informácie bude útvary s kompetenciami v oblasti zahraničnej spolupráce a európskych záležitostí.

4.6. Príslušná písomná korešpondencia prebieha v nemeckom jazyku a v slovenskom jazyku.

## Článok 5

### **Spory**

Spory spojené s interpretáciou tejto Dohody budú riešené cestou vzájomnej konzultácie a rokovaniami oboch strán.

## Článok 6

### **Trvanie dohody**

Táto Dohoda sa uzatvára na dobu 4 rokov od dátumu jej podpisu. Po uplynutí tejto doby bude Dohoda automaticky predĺžovaná vždy o ďalšie 4 roky, pokiaľ ju jedna zo zmluvných strán písomne nevytvorí najneskôr 6 mesiacov pred uplynutím doby platnosti.

Dohodu môže vypovedať každá zmluvná strana písomnou formou v šesťmesačnej výpovednej lehote. Výpovedná lehota začne plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po mesiaci, kedy bola výpoveď doručená druhej zmluvnej strane.

## Článok 7

### **Záverečné ustanovenia**

Partneri potvrdzujú svojím podpisom svoj záujem o realizáciu aktivít v rámci oblastí uvedených v tejto dohode. Táto dohoda je vyhotovená v 4 dvojjazyčných rovnopisoch, v slovenskom a nemeckom, pričom obe jazykové verzie majú rovnakú platnosť.

Dohoda nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po jej zverejnení na internetových stránkach zmluvných strán.

....., dňa ..... 2015

---

Ing. BC. Pavol Frešo  
predseda  
Bratislavského samosprávneho kraja

---

Dr. Erwin Pröll  
predseda  
krajinskej vlády Dolného Rakúska

---

Táto Dohoda bola schválená zastupiteľstvom Bratislavského samosprávneho kraja dňa..... uznesením č. .... a zastupiteľským zborom spolkovej krajiny Dolné Rakúsko dňa ..... uznesením č. ....